
Artisautza Egitasmoa Plan de Artesanía

Aurkibide Orokorra / Índice General

1.- Eskatzailearen identifikaziorako xehetasunak/Datos de identificación de la solicitante	1
2.- Artisautza Jarduera/Actividad artesanal.....	2
3.- Enpresek bakarrik bete beharrekoa/A rellenar sólo por empresas	3
3.1. Artisautza-tailerrak ezarri, konpondu edo berrabiatzeko proiektuak/Implantación, ampliación reforma o recuperación de talleres de artesanos.	3
3.2. Ikastaroetara joatea/Asistencia a cursos	4
3.3. Merkataritza-sustapena/Promoción Comercial	5
3.4. Apendizak kontratatzea/Contratación Aprendices/as	6
3.5. Alokairu-gastuen finantzaketa empresa sortu berrientzat/Financiación de gastos de alquiler para empresas de nueva creación	7
3.6. Kanpoko profesionalen burututako azterlanak/Estudios realizados por profesionales externos	8
4.- Elkarrekin nahiz Toki Erakundeek bakarrik bete beharrekoa/A rellenar sólo por Asociaciones o Entidades locales.....	9
4.1. Ikastaroen antolakuntza/Organización de cursos.....	9
4.2. Azoka eta erakustaldien antolakuntza/Organización de ferias y exposiciones.....	10
4.3. Artisau-Elkarrekin kudeaketa hobetzeko eginiko gastuak/Gastos en mejora de la gestión soportados por Asociaciones de Artesanos/as	11
5.- 1999. urtean enpresa honetarako eskatu diren bestelako dirulaguntzen zehazpena/ Detalle de otras subvenciones solicitadas por esta empresa en el año 1999.....	13
6.- Agirien aurkibidea/Índice de documentos	14
7.- Argibidea/Información	15
8.- Eskatzailearen aitortzea/Declaración de la solicitante.....	15
9.- Hartzekodun fitxa/Ficha de acreedor	16

A rellenar por la Administración
Exp. Nº : 7/12/13/99/

Artisautza Egitasmoa Plan de Artesanía

1.- Eskatzailearen identifikaziorako xehetasunak / Datos de identificación de la solicitante

1.1. Elkargo-izena edo izen-deiturak/Razón social o nombre y apellidos	<input style="width: 95%;" type="text"/>
1.2. I.F.K. edo I.F.Z./ C.I.F. o N.I.F	<input style="width: 95%;" type="text"/>
1.3. Helbidea/Domicilio	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Udalerría/Municipio	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Posta kodea/Código Postal	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Telefonoa/Teléfono	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Faxa/Fax	<input style="width: 95%;" type="text"/>
1.4. Elkartekide zareneko Elkartea/Asociación a la que pertenece:	<input style="width: 95%;" type="text"/>
1.5. Ekonomi jardueren gaineko zergako alta-data (lehengo lizentzia fiskala)/ Fecha de alta en el impuesto sobre actividades económicas (antigua licencia fiscal)	<input style="width: 95%;" type="text"/>
1.6. Elkargoa bada, bazkideen zerrenda eta bakoitzaren partaidetza/ En caso de sociedad relación de los/as socios/as y tanto por ciento de participación:	
Deiturak eta izena /Apellidos y nombre	Partaidetzaren % / % de Participación
<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
<input style="width: 95%;" type="text"/>	<input style="width: 95%;" type="text"/>
Guztira / Total	<input style="width: 95%;" type="text"/>

2. Artisautza jarduera / Actividad artesanal

2.1. Jarduera nagusia / Actividad principal:

2.2. Bestelako jarduerak / Otras Actividades:

2.3. Zuzeneko salmenta norberaren saltokian / Venta directa en establecimiento propio:

Bai / Si:

Ez / No:

2.4. Salmenta-zonalde nagusiak / Principales zonas de venta
Zonaldeak (Udalerría eta Probintzia) / Zonas (Municipio y Provincia):

2.5. Lanean diharduen langile kopurua / Personal que trabaja en la actividad:

Enpresan bertan lan egiten duten enpresa-jabeak / Titulares que trabajan en la misma:

Langile iraunkorrak / Operarios permanentes:

Artisau-ikasleak / Aprendices/as:

Senitartekoak / Familiares:

3. Enpresek bakarrik bete beharrekoa / A rellenar sólo por empresas

3.1. Artisautza - tailerrak, ezarri, konpondu edo berrabiatzeko proiektuak/
 Implantación, Ampliación, Reforma o Recuperación de Talleres Artesanos

3.1.1 Proiektu mota, arrazoiak / Tipo de proyecto, razones:

3.1.2 Proiektuaren zenbatekoak (kontzeptu honengatik dirulaguntza-eske aurkezten diren faktura guztiak zehazturik) Importes del proyecto (desglosando todas las facturas que se presenten a subvención por este concepto):

Kontzeptua / Concepto	Zenbatekoa /Importe Pta./ Ptas.
Guztira / Total	

3.1.3 Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Gastua ziurpetzen duten fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas del gasto.
- Artisautegiaren sal-erosketako eskrituren kopia / Copia de la escritura de compra - venta del local.
- Udalak emandako obrarako baimenaren fotokopia eta, hala balegokio, teknikariak eginiko proiektuarena / Fotocopia del permiso de obra del Ayuntamiento y, en su caso, del proyecto realizado por el técnico correspondiente.

3.2. Ikastaroetara joatea / Asistencia a cursos

3.2.1. Ikastaroaren izena / Denominación del curso:

3.2.2. Noiz izango den / Fecha de celebración:

3.2.3. Tokia / Lugar:

3.2.4. Azalpen laburra / Breve descripción:

3.2.5. Kostua (kontzeptu honengatik dirulaguntza-eske aurkezten diren faktura guztiak zehazturik)/
Coste (desglosando todas las facturas que se presentan a subvención por este concepto).

Kontzetua / Concepto	Zenbatekoa /Importe Pta. / Ptas
Guztira / Total	

3.2.6. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Gastua ziurpetzen duten fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas del gasto.
- Ikastaroei buruzko xehetasunen liburuxka / Folleto informativo de descripción del curso.
- Ikastaroei buruzko txostena (amaitutakoan) / Memoria del curso (una vez finalizado).

3.3. Merkataritza-sustapena / Promoción comercial

3.3.1. Katalogintza edota merkataritza arloko sustapenari loturiko bestelako materialen moldaketa /
Confección del catálogo y/u otros materiales de Promoción Comercial

Zenbatekoa / Importepta./ptas

3.3.2. Azoketan parte hartzea-erakustaldien antolaketa / Participación en ferias-organización de exposiciones-.

Azalpena / Descripción:

Izena / Nombre:

Noiz izango den / Fecha de celebración:

Tokia / Lugar:

Garatutako jarduerak / Actividades desarrolladas:

Kostua / Coste

Lurzoruaren eta standaren gastuak /Gastos de suelo y stand _____ ptas./ptas

3.3.3. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar.

- Gastuak ziurpetzeko fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas de los gastos.
- Azokari buruzko txostena / Memoria de la feria.
- Katalogoaren edota merkataritza arloko sustapenari loturiko bestelako materialen ale bat / Ejemplar del catálogo, y/u otros materiales de Promoción Comercial.

3.4. Aprendizak kontratatzea / Contratación de aprendices/as

3.4.1. Aprendizaren kopurua / Nº de aprendices/as

--	--	--	--

Kontratuaren luzapena (hilabetetan) / Duración del contrato (en meses)

--	--	--	--

Kontratuaren hasiera-data / Fecha de inicio del contrato

--	--	--	--	--	--	--	--

Enpresak jasotako gastua / Gasto soportado por la empresa _____ pta./ptas

3.4.2. Aprendizaren xehetasunak / Datos de la aprendiz/a _____

Izen-deiturak / Nombre y Apellidos _____

Helbidea / Domicilio _____

Jaioteguna / Fecha de Nacimiento

--	--	--	--	--	--	--	--

Heziketa (bukaturako azken ikasketak) / Grado de formación (últimos estudios terminados)

3.4.3. Aprendizak burututako jarduerak / Tareas a desarrollar por el/la aprendiz/a

3.4.4. Aprendizaren heziketa teorikoa honako hau izango da / La formación teórica del/la aprendiz /a consistirá en lo siguiente:

3.4.5. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Ikaste-kontratuaren kopia / Copia del contrato de aprendizaje.
- Aprendizaren Gizarte Segurantzako altaren kopia / Copia del alta del aprendiz en la Seguridad Social.
- Aprendizaren nominaren kopia / Copia de la nómina del aprendiz.
- Ikaste-kontratuaren indarraldiaren erdia igarotakoan, haren garapenari buruzko txostena: aprendizaren bilakaera, jasotako trebakuntza (ikasgaiak, datak eta ordutegia azalduz), ordaindutako nominaren kopia eta kontratuaren amaiera edo luzapena, besteak, beste, zehaztuko dituen/ Memoria relativa al desarrollo del contrato de aprendizaje una vez transcurrido la mitad del periodo de vigencia del mismo: evolución del aprendiz, formación recibida indicando materias, fechas y horarios, copia de las nóminas abonadas hasta la fecha, finalización del contrato o prórroga del mismo
- Bidezkoa balitz, plantilaren gehitzea egiaztatzen duten azken ekitaldi bietako TCen kopia /Copia de los TCs de los dos últimos ejercicios en los que se acredite el aumento de la plantilla, en caso de que proceda..

3.5. Alokairu-gastuen finantzaketa enpresa sortu berrientzat/ Financiación de gastos de alquiler para empresas de nueva creación

3.5.1. Azalpen orokorra, alokatutako tegiaren helbidea eta dauzkan m²-ak/
Descripción general, domicilio del local alquilado y número de m² del mismo

3.5.2. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Errentamenduko kontratuaren kopia / Copia del contrato de arrendamiento.
- Dirulaguntza-eske aurkeztutako fakturen kopia / Copia de las facturas presentadas a subvención.
- Alokairuaren benetako ordainketa egiaztatzen duten banku-frogagirien kopia / Copia de los justificantes bancarios que acrediten el abono del alquiler.

3.6 Kanpoko profesionalak burututako azterlanak/ Estudios realizados por profesionales externos/as

3.6.1. Azterlanaren helburua / Objeto del Estudio:

3.6.2. Azterlanera kostua / Coste del Estudio:

3.6.3. Kanpoko profesionalaren xehetasunak / Datos del profesional externo/a

Elkargo izena / Razón Social: _____

Helbidea / Domicilio: _____

Posta Kodea / Código Postal: _____

Telefonoa / Teléfono: _____

Azterlanaren arduradura / Responsable del Estudio _____

3.6.4. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Aholkularien eta artisautzako enpresaren arteko kontratuaren kopia / Copia del contrato empresa consultora/empresa artesana.
- Eginiko azterlanaren kopia / Copia del Estudio realizado.
- Ziurpetzeko fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas.

4. Elkarreok nahiz Toki Erakundeek bakarrik bete beharrekoa / Rellenar sólo por Asociaciones o Entidades Locales

4.1. Ikastaroen antolakuntza / Organización de cursos.

4.1.1. Ikastaroaren izena/Denominación del curso:

4.1.2. Noiz izango den/Fecha de celebración:

4.1.3. Tokia/Lugar:

4.1.4. Ikastarogile-kopurua /Nº de asistentes:

4.1.5. Azalpen laburra/Breve descripción:

4.1.6. Kostua (kontzeptu honengatik dirulaguntza-eske aurkezten diren faktura guztiak zehazturik)/
Coste (desglosando todas las facturas que se presentan a subvención por este concepto).

Kontzeptua/Concepto	Zenbatekoa/Importe pta./ptas
Guztira / Total	

4.1.7. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Jardueren programazioa eta aurrekontua agertzen dituen txostena (ikastaroa hasi baino hilabete lehenago, gutxienez, aurkeztu beharko da) / Informe con la programación de actividades y presupuesto (deberá presentarse, como mínimo, con un mes de antelación a la celebración del curso).
- Gastua ziurpetzen duten fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas del gasto.
- Ikastaroei buruzko txostena (amaitutakoan) / Memoria del curso/s (una vez finalizado).

4.2. Azoka eta erakustaldien antolakuntza / Organización de ferias y exposiciones.

4.2.1. Kokalekua / Emplazamiento:

4.2.2. Data / Fecha:

4.2.3. Tokia / Lugar:

4.2.4. Ordutegia / Horario:

4.2.5. Azalpen laburra/Breve descripción:

4.1.6. Kostua (kontzeptu honengatik dirulaguntza-eske aurkezten diren faktura nahiz aurrekontu guztiak zeharturik)/ Coste (desglosando todas las facturas o presupuestos que se presentan a subvención por este concepto).

Kontzeptua/Concepto	Zenbatekoa/Importe pta./ptas
Guztira / Total	

4.2.7. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Burutu beharreko jarduera-egitasmoa nahiz aurrekontua (azoka edo erakustaldia egin baino hilabete lehenago, gutxienez, aurkeztu beharko dira) / Plan de actividades a realizar y presupuesto (deberá presentarse como mínimo con un mes de antelación a la celebración de la feria o exposición.
- Bizkaiko Lurralde Historikotik kanpoko artisauek direnean, dagokien Artisaueen Erregistroetan egotearen ziurtagiria edo, horren ezean, E.I.Z.ko alta / Certificados de pertenencia a sus correspondientes Registros de Artesanos, para aquellos artesanos que no sean del Territorio Histórico de Bizkaia, en su defecto alta en I.A.E.
- Azoka-Erakusketari buruzko txostena / Memoria de la Feria-Exposición.
- Gastua ziurpetzen dituzten fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas del gasto.

4.3. Artisau-Elkartek kudeaketa hobetzekotan eginiko gastuak / Gastos en mejora de la gestión soportados por Asociaciones de Artesanos/as.

99.12.31ko aurrikuspeneko balantzea / Balance previsional a 31.12.99

Aktiboa / Activo	
1. Ibilgetua / Inmovilizado (2+3+5-4)	
2. Ibilgetu inmateriala / Inmovilizado inmaterial	
3. Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	
4. Ibilgetuaren amortizazio metatuak / Amortizaciones acumuladas de inmovilizado	
6. Hainbat ekitalditan banatu beharreko gastuak/ Gastos a distribuir en varios ejercicios	
7 Aktibo zirkulatzaila / Activo circulante (8+9+10)	
8. Izakinak / Existencias	
9. Zordunak / Deudores	
10. Diruzaintza / Tesorería	
Aktiboa guztira / Total activo (1+6+7)	

Pasiboa / Pasivo	
1. Norberaren fondoak / Fondos propios (2+3)	
2. Elkargo-fondoa / Fondo social	
3. Galdu-irabaziak / Pérdidas y ganancias	
4. Hainbat ekitalditan banatu beharreko sarrerak / Ingresos a distribuir en varios ejercicios (5+8)	
5. Kapital dirulaguntzak/ Subvenciones de capital (6+7)	
6. B.F.A.ren dirulaguntzak/ Subvenciones D.F.B.	
7. Bestelako dirulaguntzak / Otras subvenciones	
8. Banatu beharreko beste zenbait sarrera / Otros ingresos a distribuir	
9. Epe luzerako hartzekodunak / Acreedores a largo plazo	
10. Epe laburrerako hartzekodunak / Acreedores a corto plazo	
Pasiboa guztira / Total pasivo (1+4+9+10)	

99.12.31ko aurrikuspenezko galdu-irabazien kontua / Cuenta de pérdidas y ganancias previsional al 31.12.99.

Sarrerak / Ingresos	
1. Bazkideen kuotengatik / Por cuotas de socios	
2. Zerbitzu prestazioagatik / Por prestación de servicios	
3. Bestelako sarrerak / Otros ingresos	
Sarrerak guztira / Total ingresos	

Gastuak / Gastos	
1. Langileri-gastuak / Gastos de personal	
2. Finantz gastuak / Gastos financieros	
3. Bestelako tributuak / Otros tributos	
4. Ekitaldiko zuzkidura hornidurarako / Dotación del ejercicio para amortización	
5. Bestelako gastuak / Otros gastos	
Kostuak guztira / Total gastos	

Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- 1999 urterako jarduera-txostena / Memoria de actividades para 1999.
- Urteko kudeaketa plana, hiruhilabetekoka / Plan de Gestión anual, por trimestres.
- Ziurpetzeko fakturen kopia, iragandako hiruhilabetekoari dagokion egoera-balantzearekin batera (99-6-30, 99-9-30, 99-12-31) / Copia de las facturas justificativas junto con Balance de Situación a trimestre vencido (30-6-99, 30-9-99, 31-12-99).

5.- 1999. urtean enpresa honetarako eskatu diren bestelako dirulaguntzen zehazpena (pezeta milakotan) / Detalle de otras subvenciones solicitadas por la empresa en el año 1999 (en miles de pesetas).

Eskaera data Fecha solicitud	Erakundea Organismo	Kontzeptua Concepto	Eskatutako dirukopurua Importe solicitado	Emakidatu dirukopurua Importe concedido

Halaber, goian aipaturiko kontzeptuak direla-eta, gaurtik aurrera erakunde publiko nahiz pribatuetan aurkez ditzan gastuetarako dirulaguntza-eskaera guztien eta lor ditzan laguntza guztien berri eman beharko duzu / Asi mismo, deberá comunicar cuantas solicitudes de subvención de gastos presente y cuantas ayudas obtenga por los conceptos arriba indicados en las instituciones públicas o privadas a partir del día de hoy.

Bestelako dirulaguntza edo laguntzarik eskatu ez denean, X bat jarri hurrengo laukitxoan / En el caso de no haber solicitado ninguna subvención o ayuda marque con una X la siguiente casilla:

1999. urtean zehar ez da beste laguntza edo dirulaguntzarik eskatu/
No ha sido solicitado ninguna otra ayuda o subvención durante el año 1999

Don/Doña: _____ Jn./And.ak

Data eta sinadura
Fecha y Firma

6. Agirien aurkibidea

6.1. Enpresaren N.A.N.aren edo I.F.K.aren fotokopia

6.2. Ekonomi jardueren gaineko zergari dagokion azken ordainagiriaren fotokopia.

6.3. Eskaera sinatu duenaren ordezkaritza egiaztatzen duen ahalduntze-eskriuraren edo bestelako agirien fotokopia eta haren N.A.N.arena.

6.4. Eskatzailearen zerga-egoera araupetua dela egiaztatzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailaren ziurtagiri eguneratua.

6.5. Enpresa Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan eguneraturik dagoela egiaztatzen duen Erakunde horretako Diruzaintza Nagusiaren Zuzendaritza Probintzialaren ziurtagiri eguneratua.

6.6. Dirulaguntza-eskaera dagokien jarduerak direla eta enpresak eskatu nahiz jasotako beste laguntza batzuei buruzko aitortpena.

6.7. Hartzekodun fitxa, behar bezala beterik.

6.8. Dirulaguntza eskatzen den atal guztietan eskatutako agiriak.

Lan eta Ekonomi Sustapen Sailaren beste edozein egitasmo edo egitamu dela-eta, agiri hauetakoren bat aurreko urteetan aurkeztua izan bada eta, bestalde, aldaketarik izan ez badu, aski izango da gertaera hura jakinaraztea, delako agiria eman zeneko espedientearen zenbakia adieraziz.

6. Índice de documentos

6.1. Fotocopia del D.N.I. o C.I.F. de la empresa

6.2. Fotocopia del último recibo de pago del impuesto de actividades económicas.

6.3. Fotocopia de la escritura de apoderamiento, u otros documentos que acrediten la representación en la que actúa el firmante de la solicitud y fotocopia de su D.N.I.

6.4. Certificado actualizado del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, que acredite la situación fiscal regularizada del solicitante.

6.5. Certificado actualizado de la Dirección Provincial de la Tesorería General de la Seguridad Social que acredite que la empresa se encuentre al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones para con dicho Organismo.

6.6. Declaración de otras ayudas solicitadas o percibidas por la empresa, en relación con las actividades por las que se solicita la subvención.

6.7. Ficha de Acreedor debidamente cumplimentada.

6.8. La documentación requerida en cada uno de los apartados por los que solicita subvención.

En caso de que alguno de estos documentos hubieran sido aportados en relación con algún otro Plan o Programa del Departamento de Promoción Económica y Empleo en años anteriores, y no hubieran sufrido modificaciones, bastará con que se indique tal circunstancia, haciendo constar el número de expediente donde se entregó la referida documentación.

7. Argibideak

Eskaera-txostena, behar bezala beterik eta berorretan azaltzen diren agiri osagarriekin, enpresentzat aurkezteko epea 99.10.15an amaituko da, eta 99.06.30an Elkartentzat eta Toki Erakundeentzat.

Bizkaiko Foru Aldundia
Lan eta Ekonomi Sustapen Saila
Obispo Oruetak76-48009 Bilbo

Eskaera-txostenaren tramitazioarekin zerikusia duen edozein xehetasunetarako Ekonomi Sustapeneko eta Eraberriketako Zuzendaritza Nagusiko Enpresa Estrategia Zerbitzuarekin harremanetan jarri ahal izango da.

8. Eskatzailearen aitortpena

Jn./And.ak
zkidun NAN-rekin

enpresaren legezko ordezkari legez, aldarrikatzen du honako eskaera-txosten honetan agertzen diren datuak eta baita erantsitako informazioa ere benetakoak direla.

Data eta sinadura
Fecha y Firma

Lan eta Ekonomi Sustapen Saileko foru diputatu jn.t.
arg.

7. Información

El presente informe-solicitud deberá presentarse una vez cumplimentado y acompañado de la información complementaria que en el mismo se indica para el 15.10.99 en el caso de empresas y para el 30.06.99 en el caso de Entidades Locales y Agrupaciones.

Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Promoción Económica y Empleo
C/ Obispo Orueta, 6 -48009 Bilbao

Para cualquier aspecto relacionado con la tramitación del mismo podrá contactarse con el Servicio de Estrategia Empresarial de la Dirección General de Promoción Económica e Innovación.

8. Declaración del /la solicitante

Don/Doña
con D.N.I. nº

como representante legal de la empresa declara que los datos contenidos en el presente Informe-Solicitud así como la información anexa al mismo se ajustan a la realidad.

Ilmo. Sr. Diputado Foral del Departamento de Promoción Económica y Empleo